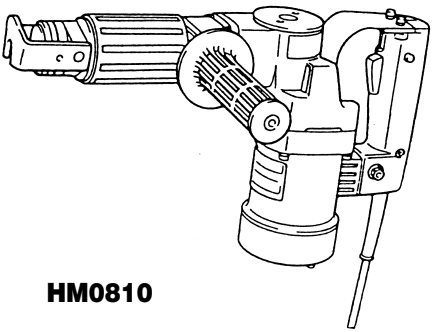
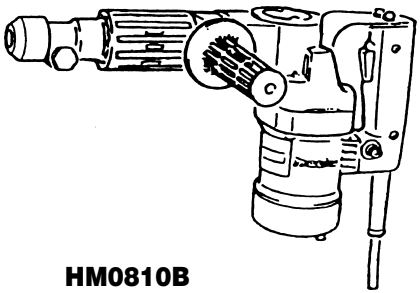
GB	Demolition Hammer	Instruction Manual
F	Burineur	Manuel d'instructions
D	Meißelhammer	Betriebsanleitung
I	Martello demolitore	Istruzioni per l'uso
NL	Breekhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Martillo demoledor	Manual de instrucciones
P	Martelo demolidor	Manual de instruções
DK	Opbrydningshammer	Brugsanvisning
S	Mejselhammare	Bruksanvisning
N	Meiselhammer	Bruksanvisning
SF	Purkuvasara	Käyttöohje
GR	Σφυρί κατεδάφισης	Οδηγίες χρήσεως

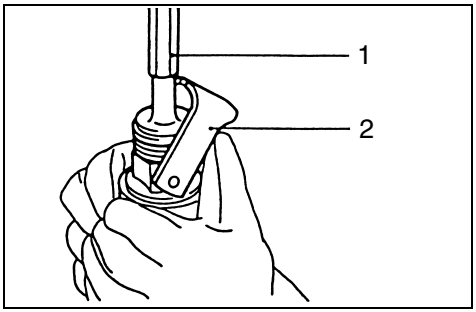
HM0810
HM0810B



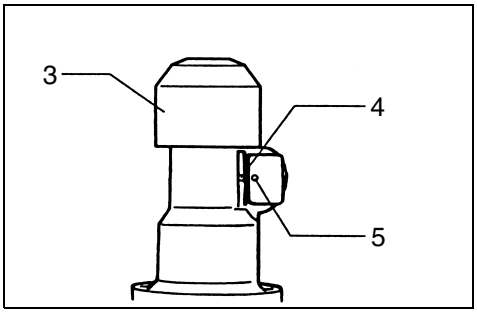
HM0810



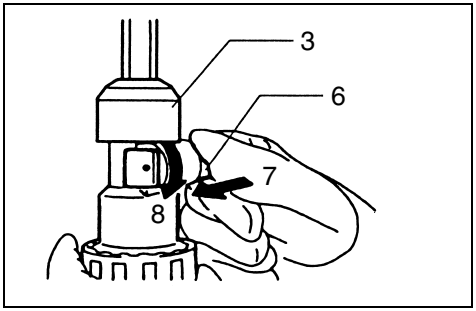
HM0810B



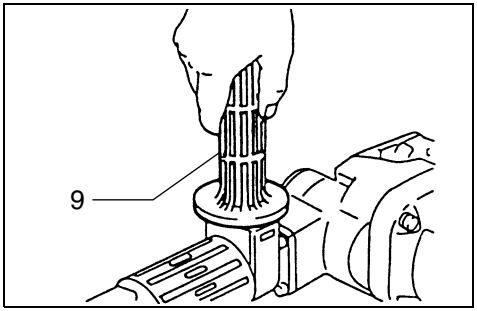
1



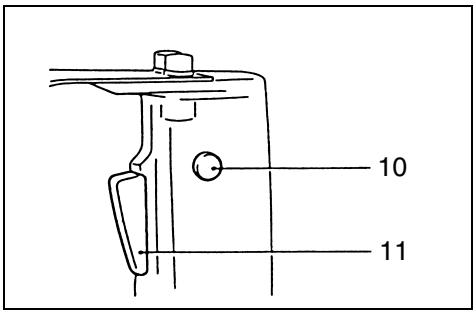
2



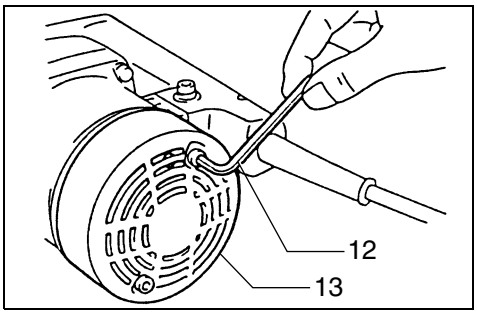
3



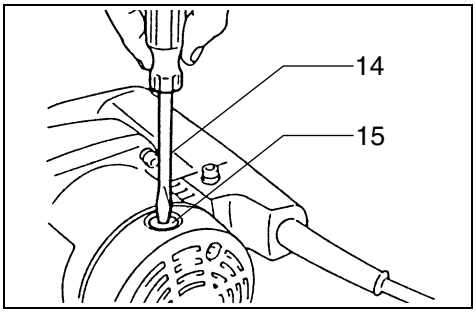
4



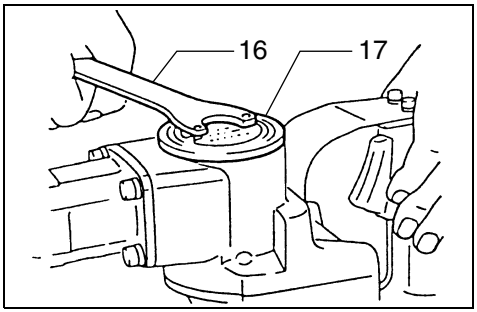
5



6



7



8

Symbols
The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli
Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen
Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos
O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler
Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler
Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα
Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

❏ Read instruction manual.
❏ Lire le mode d'emploi.
❏ Bitte Betriebsanleitung lesen.
❏ Leggete il manuale di istruzioni.
❏ Lees de gebruiksaanwijzing.
❏ Lea el manual de instrucciones.
❏ Leia o manual de instruções.
❏ Læs brugsanvisningen.
❏ Läs bruksanvisningen.
❏ Les bruksanvisingen.
❏ Katso käyttöohjeita.
❏ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

❏ DOUBLE INSULATION
❏ DOUBLE ISOLATION
❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
❏ DOPPIO ISOLAMENTO
❏ DUBBELE ISOLATIE
❏ DOBLE AISLAMIENTO
❏ DUPLO ISOLAMENTO
❏ DOBBELT ISOLATION
❏ DUBBEL ISOLERING
❏ DOBBEL ISOLERING
❏ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
❏ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

1 Bull point
2 Tool retainer
3 Cap
4 Red dot (Tool holder)
5 Red dot (Tool retainer)
6 Tool retainer
7 Press in
8 Turn 180°
9 Side grip
10 Lock button
11 Switch trigger
12 Hex wrench
13 Rear cover
14 Screwdriver
15 Brush holder cap
16 Lock nut wrench
17 Crank cap

SPECIFICATIONS

Model	HM0810	HM0810B
Blows per minute	2,900	2,900
Overall length	410 mm	433 mm
Net weight	5.3 kg	5.3 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask, ear protectors and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for several minutes by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing.**
   Be sure no one is below when using the tool in high locations.
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **When chipping into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you chip into a "live" wire.**
11. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing bull point or other bits (cold chisel, etc.)

Important:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

For HM0810 (Fig. 1)
Pivot the tool retainer to the side. (If it is difficult to move the tool retainer with your thumbs, tap it with a hammer.) Insert the bit into the tool barrel as far as it will go. Return the tool retainer to its original position to secure the bit.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

For HM0810B (Fig. 2 & 3)
Press in the tool retainer and turn it until the red dots on the tool retainer and the tool holder are aligned. Release the tool retainer. **(Fig. 2)**

Insert the bit into the tool holder as far as it will go. Press in the tool retainer and turn it a full 180 degrees. Then release it to secure the bit. **(Fig. 3)**

NOTE:
When installing the bit with a cap, remove the cap from the tool. Otherwise the bit with a cap cannot be installed.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

Side grip (auxiliary handle) (Fig. 4)

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

Switch action (Fig. 5)

CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Chipping / Scaling / Demolition

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 6 & 7)

Whenever carbon brushes must be replaced, they cut out the tool automatically. When this occurs, replace both carbon brushes at the same time. Use only identical carbon brushes.

Lubrication (Fig. 8)

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated after every 6 months of operation. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Centre for this lubrication service. However, if circumstances require that you should lubricate it by yourself, proceed as follows.

Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool. Remove the crank cap using a Makita lock nut wrench 35 (optional accessory). Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing. Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g). Use only Makita genuine grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease. Reinstall the crank cap and tighten with the lock nut wrench. Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Centre.

Descriptif

1 Burin (ou pointe)
2 Fixation
3 Capuchon
4 Pointe rouge du porte-outil
5 Pointe rouge de la fixation
6 Fixation
7 Appuyez
8 Tournez de 180°
9 Poignée latérale
10 Bouton de blocage
11 Gâchette
12 Clé BTR
13 Capot arrière
14 Tournevis
15 Bouchon du porte-charbon
16 Clé à ergots
17 Couvercle du carter

SPECIFICATIONS

Modèle	**HM0810**	**HM0810B**
Cadence de frappe/mn.	2 900	2 900
Longueur totale	410 mm	433 mm
Poids net	5,3 kg	5,3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la règlementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. **Portez un casque et des lunettes de sécurité (ou une protection analogue). Par ailleurs, il est vivement recommandé de porter un masque de protection contre la poussière, un casque anti-bruit ainsi que de gros gants rembourrés.**
2. **Assurez-vous que l'accessoire (burin, pointe) est correctement assujetti avant de commencer à travailler.**
3. **L'outil est conçu pour produire des vibrations lorsqu'il fonctionne normalement. Les vis peuvent donc se desserrer, ce qui peut provoquer une panne ou un accident. En conséquence, avant le travail, vérifiez toujours qu'elles soient serrées à fond.**
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le tourner à vide pendant quelques minutes pour lui permettre de chauffer et faciliter ainsi la lubrification. Cette précaution est indispensable pour que la frappe de l'outil soit satisfaisante.**
5. **Veillez toujours à avoir un bon équilibre. Vérifiez qu'il n'y a personne en-dessous de vous si vous travaillez en hauteur.**
6. **Tenez l'outil fermement des deux mains.**
7. **N'approchez pas vos mains des pièces en mouvement.**
8. **Ne laissez pas l'outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez en main.**
9. **Quand vous travaillez, ne dirigez jamais l'outil vers quelqu'un. L'accessoire de démolition pourrait se détacher et provoquer de graves blessures.**
10. **Quand vous taillez dans un mur, un sol ou tout autre maçonnerie susceptible de recéler un cable électrique sous tension, NE TOUCHEZ AUCUNE DES PIECES METALLIQUES DE L'OUTIL ! Tenez l'outil uniquement par ses parties isolées pour éviter tout choc électrique au cas où l'outil toucherait un fil sous tension.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Mise en place d'un burin ou d'une pointe à béton

Important :
L'outil doit toujours être à l'arrêt et débranché avant de poser ou de retirer un accessoire de démolition.

HM0810 (Fig. 1)
Basculez la fixation de côté en la frappant doucement avec un marteau. Introduisez la queue du burin ou du pic au fond du porte-outil. Ramenez la fixation en position de verrouillage.

Pour retirer l'accessoire, procédez en sens inverse.

HM0810B (Fig. 2 et 3)
Enfoncez la fixation, et faites la tourner jusqu'à aligner les points rouges ; relâchez-la. **(Fig. 2)**

Introduisez la queue de l'accessoire dans le porte-outil, puis faites effectuer un nouveau demi-tour à la fixation, et relâchez-la. **(Fig. 3)**

NOTE :
Pour installer l'accessoire avec un capuchon, retirez le capuchon de l'outil. Sinon, vous ne pourrez pas installer l'accessoire avec un capuchon.

Pour retirer le burin ou la pointe, precédez de même.

Comment tenir votre outil (Fig. 4)

La poignée latérale peut basculer d'un côté ou de l'autre, ce qui permet de maintenir aisément l'outil dans n'importe quelle position. Relâchez-la en la dévissant, faites-la basculer dans la position désirée, puis bloquez-la en la revissant.

Interrupteur (Fig. 5)

ATTENTION :
Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position "OFF" une fois relâchée.

Pour démarrer l'outil, enfoncez la gâchette de l'interrupteur. Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette et poussez ensuite le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette et relâchez-la.

Burinage / Ecaillage / Démolition

Tenez votre outil fermement à deux mains. Mettez le contact et appliquez une légère pression sur l'outil de façon qu'il ne risque pas de sauter d'un côté ou de l'autre. Appliquer une pression excessive n'augmentera pas le rendement de l'outil.

ENTRETIEN

ATTENTION :
Avant toute intervention, assurez-vous que l'outil est à l'arrêt et débranché.

Remplacement des charbons (Fig. 6 et 7)

Cette machine est équipée de charbons auto-rupteurs : dès que la limite d'usure sera atteinte, l'alimentation électrique sera coupée automatiquement. Pour remettre la machine en service, remplacez les charbons usagés par une paire neuve.

Graissage (Fig. 8)

Cet outil est conçu pour fonctionner-même de manière intentive-avec sa réserve de lubrifiant pendant un minimum de 6 mois. Passé ce délai, confiez le à une agence ou une station-service pour le remplacement du lubrifiant. Si vous êtes contraint de procéder vous-même à cette opération, procédez comme suit :

1) Avant toute chose, procurez vous auprès d'un distributeur MAKITA la dose de lubrifiant SPÉCIAL (tube de 30 gr.). La viscosité de ce lubrifiant est PARTICULIÈRE, et la quantité à introduire doit être précisément respectée. 2) Faites tourner le burineur plusieurs minutes pour amener l'huile à bonne température. Stoppez la machine et débranchez la. A l'aide d'une clé à ergots (clé de 35, en option), dévissez le couvercle du carter. Placez la machine sur un établi, porte-outil vers le haut, pour que l'huile usagée revienne dans le carter et s'écoule. Quand le carter est vide, refaites le plein en vidant complètement le tube-dose, et refermez le couvercle du carter (sans forcer : il est en résine polyester). Introduire une quantité excessive de lubrifiant est aussi nuisible que de faire tourner l'outil avec une quantité d'huile insuffisante.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

Übersicht

1 Spitzmeißel
2 Werkzeugverriegelung
3 Kappe
4 Rote Markierung (Werkzeugaufnahme)
5 Rote Markierung (Werkzeugaufnahme)
6 Werkzeugverriegelung
7 Drücken
8 Um 180° drehen
9 Seitengriff
10 Schalterarretierung
11 Schalter
12 Innensechskantschüssel
13 Gehäuseabdeckung
14 Schraubendreher
15 Kohlebürstendeckel
16 Stirnlochschlüssel
17 Kurbelgehäusedeckel

TECHNISCHE DATEN

Modell	**HM0810**	**HM0810B**
Schlagzahl (min^{-1})	2 900	2 900
Gesamtlänge	410 mm	433 mm
Nettogewicht	5,3 kg	5,3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. **Tragen Sie einen Schutzhelm sowie einen Gehörschutz.**
2. **Stellen Sie sicher, daß das Werkstück fest eingespannt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
3. **Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn sorgfältig alle Schrauben auf festen Sitz. Durch betriebsbedingte Vibrationen können sich Schrauben lösen und somit Schäden verursachen.**
4. **Nach längeren Stillstandzeiten und bei unterkühltem Gerät lassen Sie die Maschine einige Zeit ohne Belastung warmlaufen, um die Schmierung im Gerät zu ermöglichen.**
5. **Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit Gleichgewicht.**
   Stellen Sie sicher, daß sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen darunter aufhalten.
6. **Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Benutzen Sie immer den Seitengriff.**
7. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
8. **Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Nur einschalten, wenn die Maschine mit der Hand geführt wird.**
9. **Richten Sie den Meißelhammer nicht auf eine in unmittelbare Nähe stehende Person. Das Einsatzwerkzeug kann herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.**
10. **Beim Stemmen in Wände, Fußböden oder sonstige Stellen, an denen sich stromführende Leitungen befinden könnten, NICHT DIE METALLTEILE DER MASCHINE ODER DES EINSATZWERKZEUGES BERÜHREN!**
    Die Maschine nur an den isolierten Grifflächen festhalten, um beim versehentlichen Stemmen in eine stromführende Leitung einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
11. **Das Einsatzwerkzeug oder das bearbeitete Werkstück nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit berühren; Sie können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen

Wichtig:
Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Für HM0810 (Abb. 1)
Die Werkzeugverriegelung zum Öffnen — wie im Abbildung 1 gezeigt — nach rechts schwenken (falls erforderlich, benutzen Sie einen Gummihammer, etc.). Den Meißel bis zum Anschlag in die Werkzeugverriegelung einsetzen. Anschließend die Werkzeugverriegelung zurückschwenken, um den Meißel zu sichern.

Um den Meißel herauszunehmen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für HM0810B (Abb. 2 u. 3)
Durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 180° die Rote Markierung der Werkzeugverriegelung und der Werkzeugaufnahme in Dreckung bringen. **(Abb. 2)**

Die Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugverriegelung einsetzen. Zur Sicherung des Einsatzwerkzeugs die Werkzeugverriegelung um 180° drehen. **(Abb. 3)**

HINWEIS:
Wenn Sie das Einsatzwerkzeug mit Kappe montieren, entfernen Sie die Kappe von der Maschine. Anderenfalls kann das Einsatzwerkzeug mit Kappe nicht montiert werden.

Um den Meißel herauszunehmen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Seitengriff (Zusatzgriff) (Abb. 4)

Der Seitengriff läßt sich zu beiden Seiten drehen und gewährleistet damit ein leichtes Halten der Maschine in jeder Position. Zum Lösen des Seitengriffs drehen Sie den Gummigriff entgegen dem Uhrzeigersinn. Danach können Sie ihn in die gewünschte Position schieben und festziehen, indem Sie den Gummigriff im Uhrzeigersinn drehen.

Schalterfunktion (Abb. 5)

VORSICHT:
Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen. Für Dauerbetrieb den EIN-/AUS-Schalter und gleichzeitig die Schalterarretierung drücken. Zum Entriegeln der Schalterarretierung den EIN-/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

Betrieb

Die Maschine sicher mit beiden Händen festhalten. Schalten Sie die Maschine ein und arbeiten Sie mit leichtem, kontrollierten Gegendruck auf die Maschine. Übermäßiger Druck führt zu keinen höheren Arbeitsfortschritt.

WARTUNG

VORSICHT:
Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der “OFF”-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Auswechseln der Kohlebürsten (Abb. 6 u. 7)

Kommt der innerhalb der Kohlebürsten befindliche Isolierstift mit dem Kollektor in Berührung, wird der Motor automatisch abgeschaltet. In diesem Fall die Kohlebürstenabdeckplatte entfernen und beide Kohlebürsten gleichzeitig ausgewechseln. Nur identische Kohlebürsten verwenden.

Schmierung (Abb. 8)

Ihr Makita Meißelhammer besitzt ein versiegeltes Schmiersystem, d.h. die Maschine ist werkseitig vorgeschmiert und darf nicht nachgeschmiert werden. Als Schmiermittel wird ein Graphitöl verwendet, das druck- und temperaturbeständig ist. Ein Ölwechsel/Wartung soll nach dem Auswechseln der Kohlebürsten oder nach ca. 6 Betriebsmonaten in einer durch Makita autorisierten Werkstätte oder Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Falls dies einmal nicht möglich sein sollte, können Sie die Maschine (notfalls) selbst nachschmieren.

Ziehen Sie vor weiteren Arbeiten den Netzstecker. Entfernen Sie den Verschlußeldeckel des Kurbelgehäuses (Getriebe) mit dem Stirnlochschlüssel. Stellen Sie das Gerät so auf eine Unterlage, daß sich das Öl im Kurbelgehäuse sammeln kann (Werkzeugaufnahme nach oben gerichtet). Entfernen Sie mit einem Putzlappen das verbrauchte Öl soweit wie möglich, und ersetzen Sie es durch 30 g Original-Makita Öl. Der Bohrhammer darf nur die jeweils vorgeschriebene Menge an Öl erhalten, da ein Überschmieren zu Getriebeschäden führen kann. Dieses Graphitöl hat den Vorteil, daß der Bohrhammer auch bei niedrigen Temperaturen sofort einsatzbereit ist. Anschließend montieren Sie den Verschlußdeckel des Kurbelgehäuses und ziehen ihm mit dem Stirnlochschlüssel vorsichtig wieder fest.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1 Scalpello a punta
2 Fermapunte
3 Tappo
4 Punto rosso (Mandrino)
5 Punto rosso (Fermapunte)
6 Fermapunte
7 Schiacciare
8 Giro si 180°
9 Manico laterale
10 Pulsante blocco
11 Interruttore
12 Chiave esagonale
13 Coperchio posteriore
14 Cacciavite
15 Coperchio delle spazzole a carbone
16 Chiave
17 Copriscatola eccentrica

DATI TECNICI

Modello	**HM0810**	**HM0810B**
No.colpi/min.	2.900	2.900
Lunghezza totale	410 mm	433 mm
Peso netto	5,3 kg	5,3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. **Indossate un casco di sicurezza, occhiali di sicurezza e/o un parafaccia. Vi raccomandiamo in modo particolare di usare anche una maschera antipolvere, paraorecchi e guanti spessi.**
2. **Assicuratevi che la punta sia fissata saldamente in posizione prima di cominciare il lavoro.**
3. **Durante il normale funzionamento, l'utensile produce delle vibrazioni, per cui le viti si possono allentare facilmente causando guasti o incidenti. Controllate con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.**
4. **D'inverno, oppure se l'utensile non è stato usato per un lungo periodo di tempo, lasciatelo riscaldare facendolo girare a vuoto per diversi minuti prima di usarlo. Ciò permette al lubrificante di sciogliersi. Se non si fa riscaldare adeguatamente l'utensile, la lavorazione procede con difficoltà.**
5. **Assicuratevi sempre di avere un appoggio saldo per i piedi.**
   Accertatevi che non ci sia nessuno sotto se usate l'utensile in un posto elevato.
6. **Tenete saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
7. **Tenete le mani lontane dalle parti in movimento.**
8. **Non appoggiate da qualche parte l'utensile lasciandolo girare a vuoto. Fatelo funzionare soltanto quando lo tenete in mano.**
9. **Non puntate l'utensile su qualcuno che si trovi nell'area dove lavorate, perché la punta potrebbe schizzar via e ferirlo gravemente.**
10. **Scalpellando le pareti, i pavimenti o dovunque ci siano dei fili elettrici sotto tensione, NON TOCCATE ALCUNA PARTE METALLICA DELL'UTENSILE!**
    Per evitare le scosse elettriche quando scalpellate dove c'è un filo elettrico sotto tensione, tenete l'utensile per le parti isolate delle sue impugnature.
11. **Non toccate la punta o le parti che le sono vicino subito dopo aver usato l'utensile; perché potrebbero essere estremamente calde e ustionarvi.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Montaggio o smontaggio dello scalpello a punta oppure di altre punte (scalpello largo, etc.)

Importante:
Prima di cominciare l'operazioni di smontaggio oppure di montaggio della punta sempre assicurarsi che l'interruttore è staccato e la presa di corrente pure.

Modello HM0810 (Fig. 1)
Spostare il fermapunte su un lato (se trovate difficoltà nel far muovere il fermapunte con il pollice smuoverlo con una martellatina). Inserire la punta nel cannone dell'utensile il più profondamente possibile. Quindi riportare il fermapunte alla posizione primitiva in modo da fermare la punta.

Per smontare la punta, seguire le stesse operazioni di montaggio nel senso inverso.

Modello HM0810B (Fig. 2 e 3)
Esercitare pressione sul fermapunte e farlo girare finché il punto rosso sul fermapunte si trova allineato con il mandrino. Lasciare andare il fermapunte. **(Fig. 2)**

Inserire la punta nel mandrino il più profondo possibile. Esercitare pressione sul fermapunte e farlo girare per tutti i 180 gradi. Quindi lasciarlo andare per bloccare la punta. **(Fig. 3)**

NOTA:
Per installare la punta con un tappo, rimuovete il tappo dal'utensile. In caso contrario, non è possibile installare la punta con un tappo.

Per smontare la punta, seguire le stesse operazioni di montaggio nel senso inverso.

Presa dell'utensile (Fig. 4)

Il manico laterale puo'essere volto in qualsiasi direzione permettendo una presa dell'utensile in qualsiasi posizione. Allentare il manico laterale facendolo girare nel senso contrario dell'orologio, portarlo alla posizione desiderata e stringerlo dinuovo fecendolo girare nel senso dell'orologio.

Operazione dell'interruttore (Fig. 5)

ATTENZIONE:
Prima di collegare l'utensile ad una presa di corrente sempre controllare che l'interruttore a grilletto funziona come si deve e ritorna alla posizione OFF quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto e spingere poi il bottone di bloccaggio. Per arrestare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente il grilletto e rilasciarlo.

Frammentatura / Rifilatura / Demolizione

Tenere l'untensile fermo con entrambe le mani. Mettere in moto l'utensile e applicare una leggera pressione sull'utensile in modo che l'utensile non sbandi attorno incontrollato. Una pressione forte sull'utensile non aumenterà l'efficienza dell'utensile.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 6 e 7)

Quando occorre sostituire le spazzole di carbone, esse disinseriscono automaticamente la macchina. In tal caso sostituite le due spazzole contemporaneamente usando solo spazzole di tipo uguale.

Lubrificazione (Fig. 8)

Non è necessario che lubrifichiate questo utensile ogni ora o giornalmente perchè è dotato di un sistema di lubrificazione a grasso-compresso. Deve essere lubrificato dopo ogni 6 mesi di lavorazione. Per il servizio di rilubrificazione inviate l'utensile alla Stazione di Servizio Makita o altri Centri Autorizzati. Nel caso che le circostanze non permettono l'invio e dovete lubrificare l'utensile personalmente, procedete nel seguente modo:

Fate girare il motore per parecchi minuti per riscaldarlo. Lasciate andare il grilletto e staccate la presa di corrente. Staccate il coperchio degli ingranaggi usando una chiave 35 di bloccaggio (accessorio opzionale). Ponete l'utensile sul tavolo con la punta volta verso l'alto. Questo permetterà al grasso di raggrupparsi all'interno della scatola degli ingranaggi. Ripulite la scatola dal grasso vecchio e rimpiazzatelo con grasso fresco (30 gr.). Usate solamente grasso genuino Makita (accessorio opzionale). Riempire la scatola con più della quantità prescritta (30 gr.), può divenire la causa di lavorazione difettosa o di guasti allo utensile. Riempite la scatola con la quantità prescritta e non di più. Rimontate il coperchio degli ingranaggi e bloccatelo con il dado di bloccaggio. Non stringete esageratamente il coperchio degli ingranaggi. È fatto di resina e potrebbe rompersi.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

NEDERLANDS

Verklaring van algemene gegevens

1	Puntbeitel	6	Vergrendeling	12	Inbussleutel
2	Vergrendeling	7	Indrukken	13	Achterdeksel
3	Dop	8	Draai 180°	14	Schroevedraaier
4	Rode stip (Gereed schapshouder)	9	Zijhandgreep	15	Koolborsteldop
		10	Vastzetknop	16	Nokkensleutel
5	Rode stip (vergrendeling)	11	Trekschakelaar	17	Carterdeksel

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	**HM0810**	**HM0810B**
Aantal slagen/min.	2 900	2 900
Totale lengte	410 mm	433 mm
Neto gewicht	5,3 kg	5,3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Draag een hard hoofddeksel (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Het is ook tenzeerste aan te bevelen dat u een stofmasker, oorbeschermers en dikke handschoenen draagt.**
2. **Controleer of de beitel goed vastgezet is alvorens het gereedschap te bedienen.**
3. **Tijdens normale bediening is het gereedschap aan trillingen onderhevig, zodat de schroeven gemakkelijk kunnen loskomen, met een defect of ongeluk als mogelijk gevolg. Controleer vóór het gebruik zorgvuldig of alle schroeven goed vastzitten.**
4. **Laat het gereedschap enkele minuten onbelast warmdraaien wanneer het koud weer is of wanneer het gereedschap langere tijd niet werd gebruikt. Daardoor zal het smeermiddel vloeibaar worden. Hameren is moeilijk indien de machine niet goed warmgedraaid is.**
5. **Zorg ervoor dat u altijd stevige ondersteuning voor de voeten hebt.**
   Controleer of er zich niemand onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
8. **Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met de handen vasthoudt.**
9. **Richt het gereedschap in bedrijf niet op personen die zich in de nabije omgeving bevinden. De beitel zou los kunnen raken en ernstige verwondingen veroorzaken.**
10. **Wanneer u beitelt in muren, vloeren of andere plaatsen waar er kans is dat u op elektrische kabels stoot die onder spanning staan, GEEN VAN DE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AANRAKEN!**
    Om een elektrische schok te voorkomen wanneer u per ongeluk op een onder spanning staande kabel beitelt, dient u het gereedschap uitsluitend bij de geïsoleerde handgrepen vast te houden.
11. **De beitel of onderdelen in de nabije omgeving van de beitel niet aanraken onmiddellijk na gebruik; deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van puntbeitel of andere hulpstukken (koudbeitel enz.)

Belangrijk:
Kontroleer altijd of het gereedschap uitgeschakeld is en de stekker uit het stopkontakt is getrokken, alvorens de beitel te installeren of te verwijderen.

Voor HM0810 (Fig. 1)
Draai de vergrendeling opzij. (Wanneer het moeilijk is de vergrendeling met Uw duimen te verplaatsen, klop ze met een hamer.) Voeg de beitel zoveel mogelijk in de vergrendeling en zet de vergrendeling weer in de oorspronkelijke stand om de beitel vast te zetten.

Voor het verwijderen van de beitel, volg de bovenbeschreven procedure in omgekeerde volgorde.

Voor HM0810B (Fig. 2 en 3)
Druk de vergrendeling in en verdraai deze vervolgens totdat de rode stippen op de gereedschapshouder en de vergrendeling op een lijn liggen. Laat vervolgens de vergrendeling los. **(Fig. 2)**

Steek de beitel zo ver mogelijk in de houder. Druk de vergrendeling in en draai deze vervolgens 180 graden om. Laat de vergrendeling los om de beitel vast te zetten. **(Fig. 3)**

OPMERKING:
Wanneer u een beitel die voorzien is van een dop wilt installeren, moet u eerst de dop van het gereedschap verwijderen, aangezien de beitel met dop anders niet kan worden geïnstalleerd.

Voor het verwijderen van de beitel, volg de bovenbeschreven procedure in omgekeerde volgorde.

Zijhandgreep (Fig. 4)
De zijhandgreep is verstelbaar dat wil zeggen u kunt hem links of rechts plaatsen. Kies derhalve de positie die voor u het prettigste is. Draai de zijhandgreep los naar links, plaats hem in de gewenste positie en draai hem weer stevig naar rechts vast.

Werking van de schakelaar (Fig. 5)

LET OP:
Alvorens het netsnoer op het stopkontakt aan te sluiten, dient u altijd te kontroleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddelijk naar de “OFF” positie terugkeert.

Voor het inschakelen van het gereedschap, hoeft u de trekschakelaar slechts in te drukken. Laat de trekschakelaar los voor het uitschakelen. Voor kontinu boren wordt de trekschakelaar en vervolgens de vastzetknop ingedrukt. Om het gereedschap uit te schakelen vanuit de vergrendelingsstand, wordt de trekschakelaar volledig ingedrukt en vervolgens losgelaten.

Afbikken / Beitelen / Slopen
Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap vervolgens in en oefen slechts zoveel druk uit dat het gereedschap op dezelfde plaats blijft. Door grote kracht op het gereedschap uit te oefenen, verloopt het werk niet sneller.

ONDERHOUD

LET OP:
Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van koolborstels (Fig. 6 en 7)
Wanneer de koolborstels aan vervanging toe zijn, wordt de machine automatisch uitgeschakeld. Beide koolborstels dienen dan tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik enkel identieke koolborstels.

Smeren (Fig. 8)
Dit gereedschap hoeft niet om het uur of dagelijks te worden gesmeerd, aangezien het voorzien is van een automatisch smeersysteem. Het smeervet dient echter na elke 6 maanden te worden bijgevuld. Zend het hele gereedschap voor dit doel naar de dichtstbijzijnde, erkende Makita Service Center Wanneer het echter noozakelijk is dat u dit zelf doet, dient u als volgt te werk te gaan.

Start het gereedschap en laat het enkele minuten lang warm lopen. Schakel het gereedschap vervolgens uit en verbreek de aansluiting op het lichtnet. Verwijder met de losverkrijgbare Makita nokkensleutel 35 de dop van het carter. Plaats het gereedschap op een tafel met het beiteleinde naar boven, zodat het oude smeervet in het carter wordt verzameld. Verwijder dit oude smeervet en vervang het door 30 g vers smeervet. Gebruik uitsluitend het los verkrijgbare, originele smeervet van Makita. Indien u meer dan de aangegeven hoeveelheid smeervet (ongeveer 30 g) toevoegt, kunnen storingen optreden in het hameren, of in de werking van het gereedschap. Vul derhalve uitsluitend bij met de aangegeven hoeveelheid smeervet. Draai daarna met de nokkensleutel de dop weer op het carter vast. Denk eraan de dop niet te stevig vast te draaien. De dop is gemaakt van hars en is derhalve breekbaar.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1 Accesorio
2 Retenedor de la herramienta
3 Tapa
4 Punto rojo (Boca de sauda)
5 Punto rojo (Cierre de la herramienta)
6 Cierre de la herramienta
7 Presione hacia adentro
8 Gire 180°
9 Empuñadura lateral
10 Botón de bloqueo
11 Interruptor de gatillo
12 Llave hexagonal
13 Cubierta trasera
14 Destornillador
15 Tapón del portaescobillas
16 Llave de pivotes
17 Tapa del cigüeñal

ESPECIFICACIONES

Modelo	**HM0810**	**HM0810B**
Golpes por minuto	2.900	2.900
Longitud total	410 mm	433 mm
Peso neto	5,3 kg	5,3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación
La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad
Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Utilice un casco de seguridad, gafas de seguridad y/o un protector facial. También le recomendamos que utilice una mascarilla contra el polvo, protectores para los oídos y guantes gruesos.**
2. **Asegúrese de que el accesorio esté bien fijado en su lugar antes de la operación.**
3. **En condiciones de operación normales, la herramienta está diseñada para producir vibraciones. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente pudiendo provocar una rotura o un accidente. Compruebe cuidadosamente el apriete de los tornillos antes de la operación.**
4. **En climas fríos o cuando no se haya usado la herramienta durante mucho tiempo, deje que ésta se caliente durante algunos minutos operándola sin carga. Esto pondrá a punto la lubricación. Sin el precalentamiento adecuado, la operación de martilleo será difícil.**
5. **Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme.**
   Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
6. **Sujete firmemente la herramienta con ambas manos.**
7. **Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.**
8. **Nunca deje la herramienta funcionando. Opere solamente la herramienta cuando la sostenga con las manos.**
9. **No señale con la herramienta a nadie que esté dentro del área de operación. La broca podría salir despedida y herir seriamente a alguien.**
10. **Cuando trabate en paredes, pisos o en lugares donde pueda haber cables que conduzcan electricidad, ¡NUNCA TOQUE LAS PIEZAS METÁLICAS DE LA HERRAMIENTA!**
    Sujete la herramienta por las superficies de manipulación aisladas para evitar recibir una descarga eléctrica en el caso de que se dañase un cable que conduzca electricidad.
11. **No toque la broca ni las partes cercanas a la misma inmediatamente después de la operación; podrían estar muy calientes y causarle quemaduras.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del puntero o de otros accesorios (cincel, pala, etc.)

Importante:
Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de instalar o extraer la broca.

Para el HM0810 (Fig. 1)
Haga pivotar el cierre de la herramienta hacia el lado. (Si resulta difícil mover el cierre de la herramienta con los dedos, golpéelo con un martillo.) Inserte el accesorio en el cilindro de la herramienta a tope. Reponga el cierre de la herramienta a su posición original para fijar la broca.

Para sacar el accesorio, siga los procedimientos de instalación al revés.

Para el HM0810B (Fig. 2 y 3)
Presione en el cierre de la herramienta y girelo hasta que los puntos rojos del cierre de la herramienta y de la boca de salida queden alineados. Libere el cierre de la herramienta. **(Fig. 2)**

Inserte el accesorio en la boca de salida lo más que pueda. Presione en el cierre de la herramienta y gírelo totalmente 180 grados. Luego liberelo para asegurar el accesorio. **(Fig. 3)**

NOTA:
Cuando vaya a instalar el accesorio con tapa, quite la tapa de la herramienta. De lo contrario, el accesorio con tapa no podrá ser instalado.

Para sacar la el accesorio, siga los procedimientos de instalación al revés.

Empuñadura lateral (manija auxiliar) (Fig. 4)

La empuñadura lateral bascula hacia cualquier lado, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, bascúlela en la posición deseada y luego apriétela girándola hacia la derecha.

Interruptor de encendido (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:
Antes de enchufar la herramienta, siempre chequee para ver si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición “OFF” cuando lo suelta.

Para poner en funcionamiento la herramienta, simplemente presione el interruptor de gatillo. Suelte el interruptor de gatillo para parar. Para un funcionamiento continuo, presione el interruptor de gatillo y luego empuje hacia adentro el botón de bloqueo. Para desbloquear la herramienta, presione completamente el interruptor de gatillo y luego suéltelo.

Demolición

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la alimentación de la herramienta y aplique un poco de présión en la herramienta para que no salte. Si se presiona demasiado la herramienta no se aumentará la eficacia.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:
Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Sustitución de las escobillas de carbon (Fig. 6 y 7)

Cuando deban sustituirse las escobillas de carbon, desconectarán automáticamente la máquina. Cuando esto se produzca, sustituya ambas escobillas de carbon simultáneamente. Utilice exclusivamente escobillas de carbon idénticas.

Lubricación (Fig. 8)

No es necesario lubricar la herramienta cada tantas horas ni tampoco cada día ya que trae consigo un sistema de lubricación con grasa envasada. Habrá que lubricarla después de cada 6 meses de uso. Envíe la herramienta completa al Centro de Servicio o a una delegacion Makita debidamante autorizada para que la lubriquen. Cuando, empero, las circunstancias exijan que usted mismo la engrase, proceda como sigue.

Haga funcionar la herramienta durante varios minutos para que se caliente. Apague la herramienta y desenchúfela. Quite la tapa del cigüeñal usando una llave de pivotes 35 de Makita (accesorio opcional). Apoye la herramienta en la mesa con la punta mirando hacia arriba. Esto hará que la grasa vieja se junte dentro de la caja del cigüeñal. Quite la grasa vieja que haya dentro y cámbiela por nueva (30 g). Use solamente grasa Makita genuina (accesorio opcional). Echando más grasa de la cantidad especificada (unos 30 gramos) puede redundar en martilleo defectuoso o que la herramienta no funcione bien. Eche solamente la cantidad de grasa especificada. Vuelva a colocar la tapa del cigüeñal y apriete con la llave de pivotes 35. No apriete la tapa del cigüeñal con demasiada fuerza. Está hecha de resina y se podría romper.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

1 Ponteiro
2 Trinco
3 Resguardo
4 Marcação vermelha (encabadouro)
5 Marcação vermelha (trinco)
6 Trinco
7 Pressione para dentro
8 Rode 180°
9 Punho lateral
10 Botão de bloqueio
11 Gatilho do interruptor
12 Chave hexagonal
13 Tampa metálica
14 Chave de fendas
15 Tampas do porta-escovas
16 Chave de pinos
17 Tampa do excêntrico

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	**HM0810**	**HM0810B**
Impactos por minuto	2.900	2.900
Comprimento total	410 mm	433 mm
Peso líquido	5,3 kg	5,3 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação
A máquina só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança
Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Use um capacete de segurança, óculos de protecção e/ou um protector para a cara. Recomenda-se também a utilização de uma máscara para o pó, protectores de ouvidos e luvas almofadadas.**
2. **Certifique-se de que o ponteiro está bem colocado e apertado antes do início do trabalho.**
3. **A máquina vibra em condições normais de funcionamento. Os parafusos podem soltar-se facilmente, provocando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes do início do trabalho.**
4. **No tempo frio ou quando a máquina não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe-a aquecer por alguns minutos pondo-a a trabalhar em vazio. Activará a lubrificação. Sem um aquecimento adequado o funcionamento será difícil.**
5. **Certifique-se sempre de que os seus pés estão em perfeito equilíbrio.**
   Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.
6. **Segure a máquina firmemente com as duas mãos.**
7. **Mantenha as mãos afastadas das partes em movimento.**
8. **Não deixe a máquina a funcionar se não a estiver a segurar.**
9. **Não aponte a máquina a ninguém próximo quando estiver a trabalhar. O ponteiro pode soltar-se e ferir alguém gravemente.**
10. **Quando picar paredes, chão ou qualquer superfície onde possa encontrar fios de corrente eléctrica, NÃO TOQUE EM NENHUMA PARTE METÁLICA DA MÁQUINA!**
    Segure-a apenas pelas partes isoladas para evitar apanhar um choque se tocar nalgum fio "vivo".
11. **Não toque no ponteiro ou partes próximas do mesmo depois da operação; podem estar extremamente quentes e pode queimar-se.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Colocação ou extracção do ponteiro ou de outros acessórios (cinzel, etc.)

Importante:
Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de instalar ou extrair o ponteiro.

Para o HM0810 (Fig. 1)
Rode o trinco da máquina para o lado. (Se for difícil rodápo com os dedos, dê umas pancadas ligeiras com um martelo.) Coloque o ponteiro no encabadouro, o mais fundo possível. Volte a colocar o trinco na sua posição original para prender o ponteiro.

Para retirar o ponteiro, siga os mesmos procedimentos indicados para a colocação, mas em sentido inverso.

Para o HM0810B (Fig. 2 e 3)
Pressione o trinco e rode-o até que os pontos vermelhos existentes no trinco e na base da máquina fiquem na mesma direcção. Solte o trinco. **(Fig. 2)**

Introduza o ponteiro no encabadouro, o mais fundo possível. Carregue no trinco e rode-o completamente a 180°. Solte o trinco para segurar o ponteiro. **(Fig. 3)**

NOTA:
Quando instala o ponteiro com resguardo, retire o resguardo da máquina. Se assim não for, não pode instalar o ponteiro com resguardo.

Para retirar o ponteiro, siga os mesmos procedimentos indicados para a colocação, mas em sentido inverso.

Punho lateral (pega auxiliar) (Fig. 4)

O punho lateral pode ser colocado em qualquer posição, permitindo assim um fácil manuseamento da máquina. Desaperte o punho lateral rodando-o para a esquerda, coloque-o na posição desejada e aperte-o rodando-o para a direita.

Interruptor (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:
Antes de ligar a máquina à corrente, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição “OFF” (desligado) quando o solta.

Para pôr a máquina a funcionar basta carregar no gatilho. Solte-o para pará-la. Para o funcionamento contínuo, carregue no gatilho e no botão de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue no gatilho e solte-o em seguida.

Corte / Descasque / Demolição

Segure a máquina firmemente com ambas as mãos. Ligue-a e exerça um pouco de pressão para que não salte. Não aumentará o rendimento da máquina se pressionar demasiado.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 6 e 7)

Sempre que as escovas de carvão necessitam de ser substituídas, estas param a máquina automaticamente. Quando isto ocorrer, substitua ambas as escovas de carvão ao mesmo tempo. Utilize apenas escovas de carvão iguais.

Lubrificação (Fig. 8)

Esta máquina não necessita de lubrificação frequente ou diária porque tem um sistema de lubrificação incorporado. Deve ser lubrificada após cada 6 meses de funcionamento. Leve a máquina, sem a desmontar, a um centro de assistência oficial Makita para lubrufucação. No entanto, se por qualquer circunstância necessitar de fazer a lubrificação proceda como se segue.

Ponha a máquina a funcionar durante uns minutos para aquecer. Desligue-a e retire a ficha da tomada. Retire a tampa do excêntrico utilizando uma chave Makita 35 (acessório opcional). Coloque a ferramenta sobre uma bancada com o encabadouro virado para cima para que a massa de lubrificação usada recolha à caixa do excêntrico. Retire a massa de lubrificação usada e substitua-a por outra nova (30 gr.). Utilize só massa de lubrificação da Makita (acessório opcional). Colocar mais do que a quantidade especificada (aprox. 30 gr.) pode prejudicar o funcionamento ou avariar a máquina. Coloque só a quantidade recomendada de massa de lubrificação. Volte a colocar a tampa do excêntrico e aperte com a chave de pinos. Não aperte excessivamente a tampa do excêntrico. É feita de resina e pode partir-se.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

Illustrationsoversigt

1 Mejsel
2 Låsebøjle
3 Hætte
4 Rød prik (værktøjsholder)
5 Rød prik (mejsellås)
6 Låsebolt
7 Tryk ind
8 Drej 180°
9 Sidegreb
10 Låseknap
11 Afbryder
12 Unbraconøgle
13 Afdækning
14 Skruetrækker
15 Kulholderdæksel
16 Gaffelnøgle
17 Krumtaphus dæksel

SPECIFIKATIONER

Model	**HM0810**	**HM0810B**
Slagantal/min.	2 900	2 900
Længde	410 mm	433 mm
Vægt	5,3 kg	5,3 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Strømforsyning
Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømsforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

Sikkerhedsbestemmelser
Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

YDERLIGERE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. **Benyt hjelm, beskyttelsesbriller og/eller ansigtsmaske under arbejdet. Det tilrådes endvidere at bruge støvmaske, høreværn og kraftige gummihandsker.**
2. **Kontrollér at værktøjet er forskriftsmæssigt fastspændt, for De begynder arbejdet.**
3. **Under normal drift vibrerer maskinen, således at skruerne let kan løsne sig og forårsage driftsforstyrrelser eller uheld. Kontrollér før hver brug, at skruerne er fastspændte.**
4. **Lad maskinen løbe i tomgang i nogle minutter, såfremt De ikke har benyttet den længe eller benytter den i meget koldt vejr. Derved gør De smøringen smidig, og maskinen opnår sin fulde effekt.**
5. **Sørg for, at De altid har sikkert fodfæste. Ved brug af maskinen i større højde bør De sikre Dem, at der ikke står personer nedenunder arbejdsområdet.**
6. **Hold godt fast på maskinen med begge hænder.**
7. **Hold hænderne borte fra bevægelige dele.**
8. **Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.**
9. **Ret aldrig maskinen mod personer, når den er igang. Værktøjet kan flyve ud og forvolde alvorlig personskade.**
10. **BERØR ALDRIG MASKINENS METALDELE ved arbejde i vægge, gulve eller andre steder, hvor der er risiko for at ramme strømførende ledninger. Hold kun ved maskinen på de isolerede greb, så De undgår stød, hvis De skulle ramme en strømførende ledning.**
11. **Rør ikke ved maskinens metaldele eller værktøjet umiddelbart efter brug. Disse kan være ekstremt varme og medføre forbrændinger.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering af mejsel eller andet værktøj

Vigtigt:
Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der skiftes mejsel.

For HM0810 (Fig. 1)
Sving låsebøjlen bort væk fra værktøjsholderen (benk evt. let på den med en hammer hvis den går for stramt). Sæt mejslen helt ind i værktøjsholderen. Sving låsebøjlen tilbage til den oprindelige position for at låse mejslen. Træk i mejslen for at kontrollere at den er korrekt monteret.

For at afmontere mejslen gåes frem i modsat rækkefølge.

For HM0810B (Fig. 2 og 3)
Tryk låsebolten ind og drej den 180° så de to røde prikker på låsebolten og værktøjsholderen er ud for hinanden. Slip låsebolten. Sæt mejslen 180° for at låse mejslen.

BEMÆRK:
Når De monterer mejslen med hætte, skal De fjerne den hætte, der sidder på maskinen. Ellers kan mejslen med hætte ikke monteres.

For at afmontere mejslen gåes frem i modsat rækkefølge.

Sidegreb (Hjælpegreb) (Fig. 4)
Sidegrebet kan drejes til begge sider og sikrer dermed problemfri håndtering af maskinen i enhver position. Løsn sidegrebet ved at skrue det mod uret, drej det til den ønskede position og sæt det så fast igen ved at skrue det med uret.

Afbryderkontaktbetjening (Fig. 5)

ADVARSEL:
Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til “OFF” positionen, når den slippes.

Tryk på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen. Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderkontakten og derefter trykkes låseknappen ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderkontakten helt i bund, hvorefter den slippes.

Mejselarbejde
Hold maskinen med begge hænder. Start maskinen og tryk let på den, så den ikke arbejder ukontrolleret. Stærkt tryk øger ikke effektiviteten.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:
Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Udskiftning af kul (Fig. 6 og 7)
Når kullene skal udskiftes, standser maskinen automatisk. Udskift altid begge kul samtidigt. Benyt kun originale selvafbrydende kul.

Smøring (Fig. 8)
Denne maskine kræver ikke smøring, hverken en gang i timen eller en gang om dagen, fordi den har et indbygget smøringssystem, der er fyldt med olie. Den bør gensmøres efter 6 måneders brug. Send hele maskinen til et autoriseret Makita Service Center for at få udført denne service. Hvis De imidlertid er tvunget til selv at smøre maskinen, bør De følge nedenstående anvisning.

Lad maskinen køre i nogle minutter for at varme den op. Sluk for maskinen og træk netstikket ud. Skru oliedækslet af ved hjælp af Makita gaffelnøgle 35 (medfølger ikke). Sæt maskinen på bordet med værktøjsholderen pegende opad. Det vil få den gamle olie til at samle sig i krumtaphuset. Hæld den gamle olie ud, tør efter og påfyld ny olie (30 g). Brug kun Makita original olie (medfølger ikke). Hvis der påfyldes mere end den foreskrevne mængde olie (ca. 30 g), kan det medføre forkert betjening eller beskadigelse af maskinen. Påfyld kun den foreskrevne mængde olie. Sæt oliedækslet på igen og spænd til med gaffelnøglen. Spænd ikke oliedækslet for stramt til. Det er lavet af harpiks og kan let gå i stykker.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

SVENSKA

Förklaring av allmän översikt

1	Spetsmejsel	6	Verktygsspärr	12	Sexkantnyckel
2	Verktygshållare	7	Tryck in	13	Gavelkåpa
3	Hatt	8	Vrid 180°	14	Spårmejsel
4	Röd markering (Verktygsfäste)	9	Sidohandtag	15	Kolhållarlock
5	Röd markering (Verktygshållare)	10	Låsknapp	16	Tappnyckel
		11	Strömställare	17	Vevhuslock

TEKNISKA DATA

Modell	**HM0810**	**HM0810B**
Slag per minut	2 900	2 900
Totallängd	410 mm	433 mm
Nettovikt	5,3 kg	5,3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning
Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips
För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

KOMPLETTERANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. **Använd skyddshjälm, hörselskydd, skyddsglasögon och vadderade handskar. Vid arbeten i utrymmen med dålig ventilation bör andningsskydd användas, och vid speciellt svåra förhållanden skall dammutsugning arrangeras.**
2. **Kontrollera alltid innan maskinen startas, att mejseln är säkert låst i verktygsfästet.**
3. **Slagverket alstrar normalt vibrationer, vilka kan leda till att fästskruvar i maskinen lossnar. Kontrollera därför alla synliga skruvar regelbundet, och efterdra när så behövs.**
4. **Vid kall väderlek eller när maskinen inte använts på en tid, skall den först köras i tomgång några minuter så att den värms upp. Slagfunktionen kan i annat fall försämras eller helt utebli.**
5. **Håll alltid maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna och se till att fotfästet är säkert.**
   Tillse också att ingen befinner sig nedanför vid arbeten ovan markplan.
6. **Rikta aldrig maskinen mot personer i närheten. Om verktyget ej spärrats ordentligt kan det flyga ut och skada någon.**
7. **Iakttag försiktighet vid bilning i väggar och golv där elledningar kan misstänkas vara förlagda. Håll händerna om de isolerade handtagen och berör ej maskinens metalldelar.**
8. **Rör inte mejseln eller verktygsfästet med oskyddade fingrar direkt efter avslutat arbete, eftersom dessa delar kan bli MYCKET heta.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering av mejsel

Viktigt!
Se till att stickproppen är urdragen, innan ett verktyg monteras eller tas bort.

För HM0810 (Fig. 1)
Använd en hammare för att lossa på verktygshållaren. Torka av och fetta in verktygets insticksända. Sätt in verktyget och spärra det genom att trycka tillbaka hållaren i sitt ursprungliga läge.

VARNING!

1. Verktyget och maskinens nedre delar blir normalt mycket heta efter en stunds användning. Handskar rekommenderas.
2. Kontrollera innan arbetets början att verktyget är ordentligt låst med verktygshållaren.

För HM0810B (Fig. 2 och 3)
Tryck in verktygshållaren och vrid den så att de röda markeringarna på hållaren och verktygsfästet befinner sig mitt för varandra. Släpp därefter verktygshållaren. **(Fig. 2)**

Skjut ner verktyget så långt som möjligt i verktygsfästet. Tryck sedan in verktygshållaren igen och vrid den ett halvt varv (180 grader). När hållaren släpps, låses verktyget. **(Fig. 3)**

OBSERVERA!
Ta bort hatten från maskinen när en mejsel med hatt ska monteras. I annat fall kan inte en mejsel med hatt monteras.

Sidohandtag (Fig. 4)

Detta kan svängas runt och låsas i vilket läge som helst. Handtagsfästet lossas när handtaget vrids moturs och låses medurs.

Strömställarfunktion (Fig. 5)

VARNING!
Sätt inte i stickproppen innan du kontrollerat att strömställaren ej är spärrad i till-läget.

Tryck in strömställarens manöverdon för att starta maskinen. Släpp strömställarens manöverdon för att stanna. Tryck in strömställarens manöverdon och tryck sedan in låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in manöverdonet helt och släpp det sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

Mejsling

Håll maskinen med båda händerna och starta den. Tryck ej hårdare än vad som behövs för att hindra maskinen från att studsa omkring. Kapaciteten ökar inte med trycket på maskinen.

UNDERHÅLL

VARNING!
Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är frånkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

Utbyte av kolborstar (Fig. 6 och 7)

Så snart kolborstarna slitits ner till visst längd kopplas maskinen ifrån automatiskt. När detta inträffar ska alltid båda kolborstarna bytas ut samtidigt. Använd alltid identiskt lika kolborstar.

Smörjning (Fig. 8)

Byte av smörjolja skall ske var sjätte månad maskinen används. Lämna in maskinen till auktoriserad Makitaverkstad för denna service. Om omständigheterna är sådana att du måste göra detta själv, skall oljebytet utföras enligt nedan.

Starta maskinen och låt den gå några minuter så att den värms upp. Släpp strömställaren och dra ur stickproppen. Skruva loss vevhuslocket med Makita tappnyckel 35 (tappvidd 35 mm). Ställ sedan maskinen på en bänk med verktygsfästet riktat rakt upp så att oljan samlas i vevhuset. Torka ur all gammal olja och fyll på ny. Använd endast Makita original-olja med art. nr. 181490-7 (30 gram). Observera att påfyllning av mer än föreskrivna mängd olja, dvs 30 gram, kan ge upphov till felaktig slagfunktion och i värsta fall skador på slagmekanismen. Montera slutligen vevhuslocket men dra inte åt det för hårt. Risk finns då att locket spräcks eller dess gängor förstörs.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1 Meisel
2 Verktøyssperre
3 Hette
4 Rød prikk (Verktøysholder)
5 Rød prikk (Kule holder)
6 Verktøyssperre
7 Trykk inn
8 Drei 180°
9 Støttehåndtak
10 Låseknapp
11 Startbryter
12 Sekskantnøkkel
13 Bakre deksel
14 Skrutrekker
15 Børsteholderhette
16 Hakenøkkel
17 Veivhette

TEKNISKE DATA

Modell	**HM0810**	**HM0810B**
Stagtall pr. min.	2 900	2 900
Totallengde	410 mm	433 mm
Nettovekt	5,3 kg	5,3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning
Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisolert i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips
For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. **Bruk et kraftig hodeplagg (vernehjelm), vernebriller og/eller ansiktsmaske. Det anbefales også på det kraftigste å bruke en støvmaske, hørselsvern og tykke, vatterte hansker.**
2. **Se etter at meiselen sitter fast før verktøyet tas i bruk.**
3. **Under normal betjening er verktøyet laget slik at det vil oppstå vibrasjoner. Skruene kan lett løsne og forårsake driftstans eller ulykke. Kontroller at skruen er trukket godt til før bruk.**
4. **Ved lave temperaturer eller når verktøyet ikke har vært i bruk på en stund, må det få lov til å varmes opp ved å gå på tomgang i noen minutter. Dette vil få smurningen til å fordele seg. Uten skikkelig oppvarming vil meisling være vanskelig å utføre.**
5. **Sørg alltid for godt fotfeste.**
   Se alltid etter at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.
6. **Hold verktøyet godt fast med begge hender.**
7. **Hold hendene unna bevegende deler.**
8. **Forlat aldri verktøyet når det er igang. Verktøyet må bare betjenes når det holdes for hånd.**
9. **Pek aldri med verktøyet mot personer i nærheten når verktøyet er igang. Meiselen kan sprette ut og forårsake alvorlige skader.**
10. **Ved meisling i vegger, gulv eller andre steder det kan befinne seg strømførende ledninger, IKKE RØR NOEN AV VERKTØYETS METALLDELER!**
    Hold i de isolerte gripeflatene for å unngå elektrisk støt dersom du skulle meisle gjennom en ledning.
11. **Rør aldri meiselen eller deler i nærheten av meiselen like etter bruk; de kan være meget varme og forårsake brannskader.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av meisel

Viktig:
Sørg alltid for at verktøyet er avslått og støplset tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av meisel.

For HM0810 (Fig. 1)
Sving kuleholderen til siden. (Hvis det er vanskelig å flytte kuleholderen med tommelen kan du banke på den med en hammer.) Før meiselen inn i verktøysløpet så langt det vil gå. Returner kuleholderen til utgangsposisjon så meiselen sitter fast.

Meiselen demonteres ved å følge monteringsframgangsmåten i omvendt rekkefølge.

For HM0810B (Fig. 2 og 3)
Trykk inn kuleholderen og drei den til de røde prikkene på kuleholderen og verktøysholderen står like overfor hverandre. Slipp kuleholderen. **(Fig. 2)**

Sett meiselen inn i verktøysholderen så langt den kan komme. Trykk inn kuleholderen og drei den 180 grader. Deretter slipper kuleholderen slik at meiselen blir sittende fast. **(Fig. 3)**

MERKNAD:
Ved montering av meisel med hette, fjernes hetten fra maskinen. Ellers lar meisel med hette seg ikke montere.

Meiselen demonteres ved å følge monteringsframgangsmåten i omvendt rekkefølge.

Støttehåndtak (Fig. 4)

Støttehåndtaket kan dreies til begge sider. Håndtaket løsnes ved å dreie det moturs, og festes ved å dreie det medurs.

Bryterposisjoner (Fig. 5)

NB!
Før maskinen tilkoples strømnettet, påse at bryteren står i avslått posisjon. Sørg for at maskinen ikke starter ved et tilfelle.

Maskinen startes vedådra i startbryteren. Slipp bryteren for å stanse. For kontinuerlig drift drar du i startbryteren og trykker inn låseknappen. Maskinen frigjøres fra den låste stillingen ved å dra startbryteren helt inn og så slippe den.

Meisling / Avbanking / Nedrivning

Hold verktøyet godt fast med begge hender. Slå verktøyet på og legg et lett trykk på slik at det ikke spretter ukontrollert rundt. Stor vekt på verktøyet vil ikke nødvendigvis øke effektiviteten.

SERVICE

NB!
Før servicearbeider utføres på meiselhammeren må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Utskifting av kullbørstene (Fig. 6 og 7)

Når det er nødvendig å skifte ut kullbørstene, koples maskinen automatisk ut. Når dette er tilfellet, må begge kullbørstene skiftes ut samtidig. Bruk alltid identiske kullbørster.

Smøring (Fig. 8)

Fordi verktøyet har et lukket smøresystem trenger det ikke daglig smøring. Smøring er kun nødvendig etter 6 måneders bruk. Den beste løsningen er å sende verktøyet til et autorisert Makita-verksted, men den kan også utføres på følgende måte:

La verktøyet gå flere minutter for oppvarming. Slå av bryteren og ta støpselet ut av kontakten. Fjern veivhuslokket med en hakenøkkel 35. Plasser verktøyet på et bord med verktøyfestet pekende oppover. Dette vil bevirke at det gamle fettet renner ned mot veivhusåpningen. Fjern det gamle fettet og legg inn 30 gram nytt fett. Bruk kun Makita originalfett. Ved å fylle for meget fett kan dette forårsake dårlig hammerkapasitet og skade på verktøyet. Skru På velvhuslokket igjen og dra forsiktig til med hakenøkkelen. Idet veivhuslokket er laget av kunststoff må man ikke stramme til for hardt da dette kan ødelegges.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

Yleisselostus

1 Lattataltta
2 Koneen lukko
3 Suojus
4 Punainen piste (koneen pidin)
5 Punainen piste (koneen lukko)
6 Koneen lukko
7 Paina
8 Käännä 180 astetta
9 Kahva
10 Luktitusnappi
11 Kytkin
12 Kuusioavain
13 Takakansi
14 Ruuvitaltta
15 Harjan pitimen tulpat
16 Lukkoavain
17 Täyttöaukon kansi

TEKNISET TIEDOT

Malli	**HM0810**	**HM0810B**
Iskunopeus isuka/min	2 900	2 900
Pituus	410 mm	433 mm
Paino	5,3 kg	5,3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö
Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita
Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄTURVAOHJEITA

1. **Käytä turvakypärää ja kuulosuojaimia tarvittaessa.**
2. **Lukitse aina teränpidin ennen kuin käytät poravasaraa.**
3. **Työskenneltäessä normaalisti kone estää värinän. Mutta on mahdollista että ruuvit höllenevät helposti aiheuttaen murtumia ja vahinkoja. Tarkista siis aina että ruuvit ovat kunnolla kiinni ennen kuin aloitat työskentelyn.**
4. **Kylmällä ilmalla tai kun konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna koneen ensin lämmetä useita minutteja työskentelemällä kevyesti ja varovasti. Tämä saa koneen öljyt juoksevimmiksi. Ilman kunnon lämmittelyä työskentely voi olla hankalaa.**
5. **Liiku varovasti ja pidä tasapainosi kun työskentelet korkealla paikalla.**
   Tarkista ettei kukaan ole alapuolellasi kun aloitat työskentelyn. Älä kanna konetta johdosta.
6. **Pidä konetta tukevasti kädessäsi. Käytä tukea.**
7. **Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.**
8. **Älä pidä kytkintä päällä (ON asennossa).**
9. **Varo osoittelemasta koneella ketään, joka on työskentelyalueellasi.**
10. **Kun piikkaat seinää, lattiaa tai mitä tahansa sellaista pintaa, jonka sisällä saattaa olla jännitteisiä johtoja, ÄLÄ KOSKETA KONEEN METALLIOSIA! Tartu kiinni ainoastaan koneen eristetyistä tartuntapinnoista välttääksesi sähköiskun, jos satut osumaan jännitteiseen johtoon.**
11. **Älä kosketa terää tai tai muita sen lähellä olevia osia heti käytön jälkeen ne saattavat olla erittäin kuumia ja polttaa ihosi.**

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Lattataltan ja muiden kärkien (kylmätaltta tms.) asentaminen ja irrottaminen

Tärkeää:
Tarkista aina ensin, että koneen virta on katkaistu ennen kuin asennat tai irrotat terän.

Mallille HM0810 (Kuva 1)
Tarkista aina ensin, että koneen virta on kytketty pois päältä ennen kuin asennat tai poistat terän.

- Käännä teränpidintä tapissaan sivulle (jos se tuntuu vaikealta napauta sitä vasaralla).
- Aseta terä paikalleen sen sylinteriin niin syvälle kuin se menee. Käännä teränpidin alkuperäiseen asentoon kiinnitääksesi terä paikalleen.

Kun haluat irrottaa terän, suorita asennustoimenpide päinvastaisessa järjestyksessä.

Mallille HM0810B (Kuva 2 ja 3)
Paina koneen lukkoa ja käännä sitä kunnes koneen lukon punaiset pisteet ja koneen pidin ovat kohdakkain. Vapauta koneen lukko. **(Kuva 2)**

Työnnä terä koneen pitimeen niin syvälle kuin mahdollista. Paina koneen lukkoa ja käännä sitä 180 astetta. Vapauta se sitten terän kiinnittämiseksi. **(Kuva 3)**

HUOMAUTUS:
Kun kiinnität suojuksella varustetun terän, irrota koneessa oleva suojus. Muuten suojuksella varustettua terää ei voida asentaa.

Kun haluat irrottaa terän, suorita asennustoimenpide päinvastaisessa järjestyksessä.

Apukahva (Kuva 4)
Kahvaa voidaan käyttää sekä oikea- että vasenkätisesti. Irroita kahva kääntämällä sitä vastapäivään, käännä se sitten haluttuun asentoon ja kiristä se sitten paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.

Kytkimen toiminta (Kuva 5)

VARO:
Ennen kuin kytket koneen verkkovirtaan, tarkista kytkimen toiminta. Paina kytkimestä ja varmistu että se vapautuu OFF-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinkytkintä. Kone pysähtyy, kun kytkin vapautetaan. Kone saadaan käymään jatkuvasti pitämällä liipaisinkytkin painettuna ja painamalla sitten lukituspainike sisään. Koneen lukitusasento puretaan painamalla kytkin pohjaan ja vapauttamalla se.

Talttaus / Piikkaus
Pidä konetta tukevasti molemmilla käsilläsi. Kännä konetta ja paina hiukan poravasaraa, ettei se pomppaa pois työskentelykohteesta. Liian kova painaminen ei paranna työtehoa.

HUOLTO

VARO:
Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Hiilien vaihto (Kuva 6 ja 7)
Kun hiilet ovat kuluneet kulumisrajaan, laite pysähtyy automaattisesti. Tällöin hiilet on vaihdettava aina parittain. Käytä aina identtisiä hiiliä.

Voitelu (Kuva 8)
Tämä työkalu ei vaadi tunti- tai päivämääräistä voitelua, koska siinä on rasvapakattu voitelujärjestelmä. Se tulee voidella uudelleen aina 6 käyttökuukauden kuluttua. Lähetä koko työkalu Makitan valtuuttamaan tai tehtaan huoltamoon tätä voitelua varten. Jos kuitenkin joudut suorittamaan voitelun itse, toimi seuraavalla tavalla:

Lämmitä työkalu antamalla sen käydä muutaman minuutin. Katkaise työkalusta virta ja irrota se virtalähteestä. Irrota täyttöaukon kansi Makitan lukkoavaimella 35 (lisävaruste). Aseta työkalu pöydälle niin, että terä osoittaa ylöspäin. Näin vanha rasva pääsee kerään- tymään täyttöaukkoon. Pyyhi vanha rasva pois sisältä ja aseta tilalle uutta rasvaa määrätty määrä (noin 30 g). Käytä aina vain aitoa Makita-rasvaa (lisävaruste). Jos rasvaa pannaan enemmän kuin mitä on määrätty (noin 30 g), vasarointi saattaa toimia virheellisesti tai työkalu mennä epäkuntoon. Pane rasvaa aina vain määrätty määrä. Aseta täyttöaukon kansi takaisin paikalleen ja kiristä se lukkoavaimella. Älä kiristä täyttöaukon kantta liikaa, sillä se on valmistettu kumista ja saattaa särkyä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Σφυροκέφαλο
2 Συγγκρατητης μηχανήματος
3 Περίβλημα
4 Κόκκινη κουκκίδα (Θήκη μηχανήματος)
5 Κόκκινη κουκκίδα (Συγκρατητήςμηχανήματος)
6 Συγγκρατητης μηχανήματος
7 Πιέσετε προς τα μέσα
8 Γυρίστε 180°
9 Πλάγια λαβή
10 Κουμπί ασφάλισης
11 Σκανδάλη διακόπτης
12 Εξαγ. κλειδί
13 Πίσω κάλυμμα
14 Κατσαβιδι
15 Καπάκι θήκης καρβουνάκι
16 Κλειδί παξιμαδιού ασφάλισης
17 Καπάκι στροφάλου

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	**HM0810**	**HM0810B**
Κτυπήματα ανά λεπτό	2.900	2.900
Ολικό μήκος	410 χιλ.	433 χιλ.
Βάρος καθαρό	5,3 kg	5,3 kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξετε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. **Να φοράτε σκληρό καπέλλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή ασπίδα προσώπου. Επίσης συστήνεται να φοράτε μάσκα για την σκόνη, ωτασπίδες, και ειδικά γάντια.**
2. **Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο του μηχανήματος έχει τοποθετηθεί κάλα στην θέση του πριν το χρησιμοποιήσετε.**
3. **Υπό κανονική λειτουργία, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο ώστε να προκαλεί κραδασμούς. Οι βίδες εύκολα μπορεί να ελευθερωθούν προκαλόντας ζημιά στο μηχάνημα ή ατύχημα. Ελέγξετε προσεκτικά ότι οι βίδες είναι σφιγμένες γερά πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.**
4. **Σε ψυχρό καιρό ή όταν το μηχάνημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το να ζεσταθεί για μερικά λεπτά τρέχοντας ρελαντί. Αυτό θα χαλαρώσει τη λύπανση. Αν το μηχάνημα δε ζεσταθεί κανονικά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.**
5. **Πάντα να έχετε γερή βάση.**
   Βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ψηλά μέρη.
6. **Κρατάτε το μηχάνημα γερά και με τα δυο χέρια.**
7. **Τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.**
8. **Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε.**
9. **Μην γυρίσετε το μηχάνημα πάνω σε κανένα γύρω σας ενώ είναι σε λειτουργία. Το εργαλείο του μηχανήματος μπορεί να ξεφύγει και να τραυματίσει κάποιο σοβαρά.**
10. **Οταν πελεκείτε σε τοίχους, πατώματα ή οπουδήποτε μπορεί να υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ!**
    Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος για να αποφύγετε ηλεκτροσόκ αν πελεκήσετε ηλεκτροφόρο καλώδιο.
11. **Μην αγγίζετε το εργαλείο του μηχανήματος ή κομμάτια κοντά σε αυτό αμέσως μετά που το χρησιμοποιήσετε. Μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να σας προκαλέσουν έγκαυμα.**

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση σφυροκέφαλου ή άλλων αιχμών (κοπίδι κοπής εν ψυχρώ, κ.λ.π.)

Σημαντικό:
Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε την αιχμή.

Για HM0810 (Εικ. 1)
Στρέψτε τον συγκρατητή μηχανήματος προς τα πλάγια. (Αν είναι δύσκολο να μετακινήσετε τον συγκρατητή μηχανήματος με τους αντίχειρες σας, κτυπήστε τον ελαφρά με ένα σφυρί.) Εισάγετε την αιχμή μέσα στη θήκη μηχανήματος όσο βαθιά μπορεί να πάει. Επιστρέψετε τον συγκρατητή μηχανήματος στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε την αιχμή.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης αντίστροφα.

Για HM0810B (Εικ. 2 και 3)
Πιέστε προς τα μέσα το συγκρατητή του μηχανήματος και γυρίστε το μεχρι να ευθυγραμμιστούν οι κόκκινες κουκκίδες στον συγκρατητή και στη θήκη του μηχανήματος. Ελευθερώστε τον συγκρατητή. **(Εικ. 2)**

Βάλτε την αιχμή μέσα στη θήκη του μηχανήματος όσο βαθειά μπορεί να πάει. Πιέστε προς τα μέσα το συγκρατητή μηχανήματος και στρέψετε το μηχάνημα πλήρως κατά 180°. Μετα ελευθερώστε το για να σταθεροποιηθεί η αιχμή. **(Εικ. 3)**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:
Οταν τοποθετείτε την αιχμή που φέρει περίβλημα, αφαιρέστε το περίβλημα από το μηχάνημα. Διαφορετικά η αιχμή με περίβλημα δε θα μπορεί να μπορεί να τοποθετηθεί.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης αντίστροφα.

Πλάγια λαβή (βοηθητική χειρολαβή) (Εικ. 4)
Η πλάγια λαβή περιστρέφεται σε εκάτερη πλευρά, επιτρέποντας εύκολο χειρισμό του μηχανήματος σε κάθε θέση. Λασκάρετε τη πλάγια λαβή γυρίζοντας την αριστερόστροφα, περιστρέψετε τη στην επιθυμητή θέση και μετά σφίχτε τη γυρίζοντας την δεξιόστροφα.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Πριν βάλετε στο ρεύμα το μηχάνημα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήση το μηχάνημα απλώς πατήστε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη. Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και σπρώχτε πρός τα μέσα το κουμπί ασφάλισης. Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την ασφαλισμένη θέση, τραβήχτε πλήρως τη σκανδάλη και μετά αφήστε τη.

Πελέκιση / Αποφλοίωση / Κατεδάφιση
Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια. Ανάψτε το και εφαρμόστε ελαφριά πίεση στο μηχάνημα έτσι ώστε το μηχάνημα δεν θα αναπηδήσει ανεξέλεγκτο. Πιέζοντας πάρα πολύ το μηχάνημα δεν θα αυξήσετε την απόδοσή του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Αλλαγή καρβουνάκια (Εικ. 6 και 7)
Αν απαιτείται αλλαγή στα καρβουνάκια, τότε έχουμε αυτόματο σβήσιμο του μηχανήματος. Αν τούτο συμβεί τότε αλλάζουμε ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια. Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ίδια καρβουνάκια.

Λίπανση (Εικ. 8)
Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται ωριαία ή ημερήσια λίπανση γιατί έχει σύστημα λίπανσης με αποθηκευμένο γράσσο. Πρέπει να λιπαίνεται μετά από κάθε έξι μήνες λειτουργίας. Στείλτε ολόκληρο το μηχάνημα στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Μάκιτα ή στο Κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα για τη λίπανση του. Ομως σε περίπτωση που λόγω ειδικών συνθηκών, αναγκαστείτε να κάνετε μόνοι σας τη λίπανση, προχωρείστε σύμφωνα με τα ακόλουθα.

Λειτουργήστε το μηχάνημα για μερικά λεπτά για να ζεσταθεί. Σβήστε το και βγάλτε το από το ρεύμα. Αφαιρέστε το καπάκι του στροφάλου χρησιμοποιώντας ένα κλειδί παξιμαδιού ασφάλισης Μάκιτα 35 (προαιρετικό εξάρτημα). Ακουμπήστε το μηχάνημα στο τραπέζι με την άκρη της αιχμής να βλέπει προς τα πάνω. Αυτό θα κάνει το παλιό γράσσο να συγκεντρωθεί μέσα στη θήκη του στροφάλου. Βγάλτε το παλιό γράσσο από μέσα και αντικαταστήστε το με νέα ποσότητα (30 γρ.). Χρησιμοποιείστε μόνο αυθεντικό γράσσο Μάκιτα (προαιρετικό εξάρτημα). Γεμίζοντας με περισσότερο από την ενδεικνυόμενη ποσότητα (περίπου 30 γρ.) μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εσφαλμένη κρουστική λειτουργία ή και ζημιά του μηχανήματος. Γεμίστε μόνο με την ενδεικνυόμενη ποσότητα γράσσου. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του στροφάλου και σφίχτε το με το κλειδί παξιμαδιού ασφάλισης. Μη σφίξετε υπερβολικά το καπάκι του στροφάλου. Αυτό είναι κατασκευασμένο από ρητίνη και είναι εύθραυστο.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προιόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μακίτα.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Measured sound power level: 99 dB
Guaranteed sound power level: 105 dB

These sound power levels are measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.
Conformity assessment procedure: Annex VI
Notified Body: BSI Product Services, Marylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration
The typical weighted root mean square acceleration value is 9 m/s^2.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Gemessener Schalldruckpegel: 99 dB
Garantierter Schalldruckpegel: 105 dB

Diese Schalldruckpegel wurden gemäß der Ratsdirektive 2000/14/EG gemessen.
Konformitätsbeurteilungsverfahren: Anhang VI
Benachrichtigte Körperschaft: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration
Der typische gewichtete Effektivbeschleunigungswert beträgt 9 m/s^2.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 99 dB
Niveau de puissance acoustique garanti : 105 dB

Ces niveaux de puissance acoustique sont mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/EC.
Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI
Organisme notifié : BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrations
La valeur moyenne quadratique d'accélération mesurée est de 9 m/s^2.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 99 dB
Livello di potenza sonora garantito: 105 dB

Questi livelli di potenza sonora sono misurati in conformità con la Direttiva del Consiglio 2000/14/EC.
Procedura di valutazione della conformità: Allegato VI
Organismo notificato: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrazioni
La tipica radice quadrata del valore medio ponderato del quadrato dell'accelerazione è di 9 m/s^2.

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**

Director Direktor
Directeur Amministratore

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergieniveau: 99 dB
Gewaarborgd geluidsenergieniveau: 105 dB

Deze geluidsenergieniveaus zijn gemeten in overeenstemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.
Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI
In kennis gesteld lichaam: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Trilling
De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 9 m/s^2.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Nivel de potencia de sonido medido: 99 dB
Nivel de potencia de sonido garantizado: 105 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.
Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI
Ente notificado: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibración
El valor de aceleración eficaz típico es de 9 m/s^2.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 99 dB
Nível de potência de som garantido: 105 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.
Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI
Entidade Notificada: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hearts HP2 4SQ, England.

Vibração
O valor médio da aceleração é de 9 m/s^2.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 99 dB
Garanteret lydeffektniveau: 105 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådsdirektiv 2000/14/EC.
Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI
Underrettet organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration
Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelerationsværdi er 9 m/s^2.

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**

Directeur Director
Director Direktør

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

Nivån på uppmätt ljudeffekt: 99 dB
Nivån på garanterad ljudeffekt: 105 dB

Dessa ljudeffektvärden är uppmätta i enlighet med rådsdirektiv 2000/14/EC.
Procedur för erhållande av överensstämmelse: Tillägg VI
Meddelat organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration
Värdet för roten av den typiska vägda generella accelerationen i kvadrat är 9 m/s^2.

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektnivå: 99 dB
Garantert lydeffektnivå: 105 dB

Disse lydeffektnivåene er målt i overensstemmelse med Rådsdirektiv, 2000/14/EC.
Prosedyre for konformitetsvurdering: Tillegg VI
Kunngjøringsorgan: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrasjon
Typisk belastet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi er 9 m/s^2.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

Mitattu äänen tehotaso: 99 dB
Taattu äänen tehotaso: 105 dB

Nämä äänen tehotasot on mitattu neuvoston direktiivin 2000/14/EC mukaisesti.
Vastaavuuden arviointimenettely: Liite VI
Ilmoituselin: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hemptsead, Herts HP2 4SQ, England.

Värinä
Tyypillinen painotettu teholliskiihdytysarvo on 9 m/s^2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Μετρημένη στάθμη ισχύος ήχου: 99 dB
Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου: 105 dB

Αυτές οι στάθμες ισχύος ήχων μετριώνται σύμφωνα με την υπ αρ, 2000/14/EC Κοινοτική Οδηγία.
Διαδικασία καθορισμού συμμόρφωσης: Παράρτημα IV
Ανακοινωμένο Σώμα: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Δόνηση
Η τυπική σταθμισμένη τιμή ενεργούς (RMS) επιτάχυνσης είναι 9 m/s^2

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**

Direktör Johtaja
Direktor Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan
883521E992